

Kính Gởi:

- Bà chủ tịch Hội Gia đình tù nhân chính trị Việt Nam -
- Quý vị trong Hội đoàn -

Đây là những lời chân tình của tôi gói ghém từng chi tiết vào đơn khiếu nại trình bày cũng quý vị góp ý. Cảm thiệp mà cứu giúp chúng tôi, ơn quý vị tôi nguyện luôn ghi lòng tạc dạ.

Suốt 6 năm trời tù tội mà cộng sản cho là cải tạo, mãn tù về thì cha mẹ đã qua đời, cuộc đời cũng cực đã lê thê. mãi có chương trình HO - trong khi đó giấy tờ thất lạc đến nỗi không khả năng chi phí sao lục lại chứng từ chứng phong văn thi chỉ một mình ra đi, những mối nuôi hy vọng của kết vợ con, đến Hoa Kỳ 1 thân cô độc, một phen vất vả tìm việc kiếm tiền để lục lại sổ giấy tờ thất lạc, đã hơn 2 năm trời chịu đựng mong gầy ốm tù, chỉ được tin về được phải đoàn chấp thuận, hiện chỗ chuyển bay, đưa con là Đinh Phê Hùng lại không có tên. Nếu chấp nhận là người về nhà tôi, thì chấp nhận đưa con - thật là 1 cảnh đau buồn cho nỗi oan ức của tôi. Chúng tôi vô cùng tuyệt vọng.

Một cô hội vô cùng quý báu đến với tôi, tôi được ông Trần Văn Minh nguyên là Giám Đốc Hội USOC Spokane city giới thiệu và chỉ dẫn đến được tiếp xúc cũng bà chủ tịch và quý vị trong Hội đoàn đã từng giúp đỡ cho nhiều gia đình tù nhân chính trị Việt Nam và nhiều kết quả tốt đẹp.

Với niềm tin và hy vọng được quý vị quan tâm giúp đỡ chúng tôi. Mong ông nên ban phúc lành đến quý vị dồi dào sức khỏe, vui với công việc nhân đạo. Đạt nhiều thắng lợi mới đem vui tươi và hạnh phúc đến mọi gia đình tù nhân chính trị Việt Nam .r.

Spokane - ngày 28.11.97.

Nay Kính



ĐINH VĂN TÂM.

Kính gửi:

Phái Đoàn Thống Vãn Hoa Kỳ.

Vì - Khiếu nại cho con tôi tên ĐINH THẾ HÙNG, sinh năm 1974

Đube phỏng vãn đĩnh củ Hoa Kỳ -

Tôi đĩnh tên ĐINH VÂN TÂM, sinh năm 1947. IV. 375.352 #39.452

Thường trú tại

WA. 99207. Kính trình một việc như sau:

Kính thưa Phái Đoàn gia đình tôi phỏng vãn đầu tiên vào ngày 28.2.95 chỉ có mình tôi được đi, còn vợ tôi là PHƯƠNG THỊ NGỌC sinh năm 1949 và con tôi là ĐINH THẾ HÙNG sinh năm 1974 bị từ chối. Vì thiếu chứng minh liên hệ gia đình. Vì lúc đó tôi chỉ có giấy chứng chỉ sống chung, không có hôn thú. Vào ngày phỏng vãn (28.2.95) con tôi ĐINH THẾ HÙNG sinh ngày 10.8.1974 chưa đến 21 tuổi.

Ngày 19.9.95 tôi đến Hoa Kỳ có làm đơn theo visa q3. thì con tôi hiện 21 tuổi tôi không được phép xin cho con tôi theo điều kiện của luật visa q3. 1730. Kết quả về tôi cũng bị từ chối không đủ tiêu chuẩn. Rồi cũng tôi đã chứng minh được qua những giấy tờ xác minh ở địa phương tỉnh Vĩnh Long mà tôi đã cưới vợ và có con.

Ngày 16.9.97. Vợ tôi là PHƯƠNG THỊ NGỌC. V. 941.080 được Phái Đoàn phỏng vãn chấp thuận theo diện tị nạn, mà con tôi là ĐINH THẾ HÙNG sinh ngày 10.8.1974 không có tên phỏng vãn. Vợ tôi trực tiếp khiếu nại cho con, nói phỏng vãn bảo: "Cầm cứ ở Bangkok chỉ phỏng vãn 01 người. muốn khiếu nại thì làm đơn, chúng tôi cứ xét".

Thật là sự đau buồn cho con tôi, tôi hết sức khổ tâm. Kính thưa Phái Đoàn hơn 2 năm ở Việt Nam, vợ và con tôi mãi nuôi hy vọng được Phái Đoàn cử xét cho đơn tu với chồng và cha sống ở Hoa Kỳ, đến nay con tôi vẫn độc thân, trong khi chị và em gái của cháu Hùng đã có chồng, có con sống riêng rẽ. Một mình cháu bỏ vợ, bỏ trong cái buồn tủi của cháu nó để bị cảm động, sa đoạ mà hư hỏng.

Nay để đơn yêu cầu Phái Đoàn rộng lượng cử xét tương hợp đặc biệt của con tôi vì trong lúc phỏng vãn đầu tiên của tôi ngày 28.2.95 mà cháu ĐINH THẾ HÙNG sinh ngày 10.8.1974 chưa đến 21 tuổi.

Một lần nữa Kính mong Phái Đoàn rộng lượng cử xét tâm tình với nguyện vọng duy nhất của tôi có đứa con trai được sống gần gũi cha mẹ, lại cháu có điều kiện an học, và lại tuổi chúng tôi đã già cần có con sớm hôm kề cận.

Thành kính thi ân. Kính chúc sức khỏe Phái Đoàn - p

Spokane, ngày 28.11.1997.

Kính chào

Lam Sơn

ĐINH VÂN - TÂM

Kính gửi: Chủ tịch Hội Gia đình tư nhân chính trị
Việt Nam.

V/v. Khiếu nại cho con tôi tên Đinh Thế Hùng được phong
Vân đình củ Hoa Kỳ.

Tôi đứng tên Đinh Văn Tâm sinh năm 1947.

IV. 375.352 H39-452. Thường trú tại
WA. 99207.

Kính thưa bà Chủ tịch Hội gia đình tư nhân chính trị
Việt Nam. Tôi được phong Vân đầu tiên ngày 28.2.95. Lúc đó vợ tôi
là Trương Thị Ngọc sinh năm 1949 và con tôi là Đinh Thế Hùng sinh năm
1974 bị từ chối vì lý do: thiếu chứng minh liên hệ gia đình (hôn thú)

Thời gian kể từ ngày phong Vân (28.2.95) con tôi Đinh Thế
Hùng sinh ngày 10.8.1974 chưa đến 21 tuổi.

Sau ngày 19-9-95 tôi đến Hoa Kỳ có làm đơn theo visa 93.
thì con tôi trên 21 tuổi, tôi không được phép xin cho con tôi theo điều kiện
của luật USA 93 I.730. Cuối cùng tôi chứng minh được sự liên hệ gia đình

Ngày 16-9-97 vợ tôi là Trương Thị Ngọc V# 941080 được
Phái đoàn phong Vân chấp thuận theo diện di dân, mà con tôi là
Đinh Thế Hùng sinh ngày 10-8-1974 không có tên trên.

Hơn 2 năm ở Việt Nam vợ và con tôi mãi nuôi hy vọng được
Phái đoàn của Xét cho đoàn tụ với chồng và cha sinh sống tại Hoa Kỳ.
Nay con tôi vẫn độc thân, trong khi chị và em gái Hùng đã có chồng và có
con sống xa gia đình, bỏ cháu Hùng ở lại Việt Nam một mình bỏ
vợ, thiếu tình thương của cha mẹ. Chúng tôi không an tâm.

Nay để đơn kính mong Chủ tịch Hội can thiệp xét lại cho
hoàn cảnh của tôi, có lẽ vì có sự tâm lẫn của nhân viên phân hành
hành chánh văn phòng ODP là lý do sót tên con tôi.

Một lần nữa kính mong chủ tịch Hội tâm tình giúp đỡ với
bao nguyện vọng của chúng tôi, thành kính biết ơn.

Qua sự trình bày, tôi có nhờ văn phòng Hội usec, Spokane.
Xác minh qua chứng từ, đồng thời kèm theo đơn khiếu nại tôi đã gửi
văn phòng ODP - Cầu Xét vào ngày 12.11.97. Với nội dung trên.

Kính đính kèm bản xác minh qua chứng từ đến Chủ tịch
Hội. Với lời kính chúc sức khỏe.

Spokane, ngày 12.11.97
Đinh Văn Tâm
DINH VAN TAM

REFUGEE AND IMMIGRANT MULTI-SERVICE CENTER

130 S Arthur □ Spokane, WA 99202 □ (509)532-3125 □ 533-2076/2077 □ Fax (509)533-2179

A coalition of:
Washington State Employment Security
International Refugee Council of Spokane
United States Catholic Conference/Catholic Family Service

February 12, 1997

Mr. Eldon Hager, JVA Representative
ODP/American Embassy
P.O.Box 58
APO-AP 96546

Re: **Truong Thi Ngoc & Dinh The Hung**
H-39-452
New proofs for family relationships

Dear Mr. Hager:

I write to you to intercede for Dinh Van Tam, a refugee who arrived here on September 19, 1995, sponsored by USCC.

Dinh Van Tam was denied at his US interview on February 28, 1995 in Ho Chi Minh City, Vietnam. Dinh Van Tam says he candidly provided a newly made marriage certificate and birth certificate based on information from old documents which he had on hands, thinking this was more valid as a substitute for marriage certificate and is recognized by the new government (**Enclosure A**). He should use these old documents as second evidence to prove family relationship instead.

The naivety of Dinh Van Tam and the ignorance of administrative rules of local communist cadre had contributed to the suspicion and the denial of the case at the interview.

Enclosure A1:

Dinh The Hung birth certificate duplicate. In 1981 Hung needed a birth certificate to register for school his father, Dinh Van Tam, after returning home from reeducation camp presented the original birth certificate to the village authority to get a certified duplicate. The region did not have a copy machine. All they did were to transfer the information from the old document issued by a different province to the local record book! The meaning of the issuance date, January 16, 1981, in their assumption was the new recording date at the village from old document presented.

Enclosure A2:

New marriage certificate or verification of marriage issued by Long An Province based on information from old document (Enclosure K) issued to Dinh Van Tam in 1974 by the old regime. The same administrative ignorance story repeated. On the bottom of the document issued by Long An Province, there was a mistake correction in ink 89 to 69 by hand writing. It said: "Married on December 10th 1969", not mentioning the place of marriage. Again the old document said December 10th 1969 at Vinh Long Province.

Enclosure B1,2:

Truong Thi Ngoc's new extract of birth certificate (1993) from old original document issued by the court of First Instance of Vinh Long province in 1962 (Enclosure B2).

Enclosure C1,2:

Dinh Van Tam's new extract of birth certificate (1993) from old original document issued by the Court of Peace of Long An province in 1965 attached). Again these two documents, the Communist village officials were trying to transfer the information from the old documents on their new forms instead of to copy and certify for true the authenticity of the copy. The new recording dates and the legality as the jurisdiction of the local authority of Long An province over the Vinh Long province were to pose questions. **Their mistakes and their lack of knowledge were to deplore.**

After arrival to the US Dinh Van Tam has applied with INS a petition I 730 or Visa 93 as instructed by ODP office **(Enclosure D)**.

Enclosure E.

The response in June 1996 is: ***Relationship not established.***

Tam is suffering and is very desperate to be reunited with his family. It is a dilemma.

Therefore I hereby submit what appears to me to be irrefutable proof of family relationship.

Enclosure F:

Copies of old family pictures.

Photo #1 a) Top picture shows Dinh Van Tam standing with his

father and father in-law in front of the bride house with the sign "LE VU QUY" as decoration.

"LE" means ceremony.

"VU QUY" means leaving own home forever to follow the husband. This is a traditional custom by which the groom and his parents accompanied by relatives, come to the bride house with presents, pay respect to parents and deceased ancestors, then ask the final permission for the bride to leave home to live with her husband family.

- b) Bottom picture. The bride Truong Thi Ngoc and the groom Dinh Van Tam offered incense, light the ceremonial candles, pay respect in front of the bride ancestor's altar - This is the essential part of the ceremony (wedding).

Photo #2 a) Top picture: Dinh Van Tam and Truong Thi Ngoc taking picture with the nuptial car which will carry her to the groom home.

- b) Bottom picture: Truong Thi Ngoc serving guests in her thatched home.

Photo #3 a) Top picture: Dinh Van Tam and his happy wife with their two children, Hanh and Hung (baby).

- b) Bottom left: Truong Thi Ngoc holding her daughter and Dinh Van Tam next to her at their home.
- c) Bottom right: Dinh Van Tam in cadet officer uniform with his wife holding his son 1 month old, Dinh The Hung on the day of his graduation from Thu Duc National Police Academy.

Enclosure G:

Affidavit by witness Tran Van Hoa and Pham Thi Phan who were present and attended the traditional marriage ceremony of Dinh Van Tam and Truong Thi Ngoc held on December 10, 1969 at Chanh Hoi village, Minh Duc District. (It is self explanatory).

Enclosure H:

Verification of lost marriage record at Chanh Hoi village issued by the Justice Department at Vinh Long Province to confirm that the marriage record has been destroyed not preserved at the village vital statistic unit. For that reason the department cannot issue a duplicate of Marriage certificate for Truong Thi Ngoc and Dinh Van Tam.

Enclosure I:

Family register book dated June 14, 1988 and signed by Police chief Nguyen Van Thinh. This book has been used by Vietnamese government for the purpose to control the movement and the

food rationing at each neighborhood unit. It shows on the top:

Dinh Van Tam	born 1947	as head of household,	rice farmer.
Truong Thi Ngoc	1949	female	wife
Dinh Ngoc Hanh	1969	female	daughter student
Dinh The Hung	1974	male	son student
Dinh Ngoc Vinh	1975	female	daughter student
Duong Hoang Phuong Anh	1994	male	nephew

Enclosure J:

The original birth certificate with order number 2442 of Dinh The Hung states that Truong Thi Ngoc is his mother and Dinh Van Tam is his father, occupation police officer.

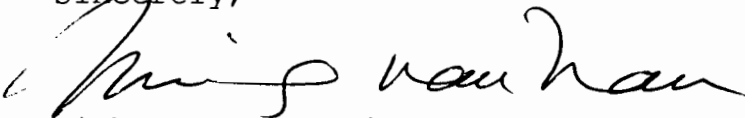
Enclosure K:

This original administrative verification (need by the pre-75 Vietnamese government to allocate family, dependents payment to military, police and civilian personnel beside the base salary) dated October 7, 1974, states that Truong Thi Ngoc born July 23, 1949 at Chanh Hoi village, Minh Duc district, Province of Vinh-Long is the legitimate first rank wife of Dinh Van Tam by Marriage Certificate # 149 established at Chanh-Hoi, Vinh-Long on December 10, 1969, that she resided with her husband and three children at 40 Thoai-Ngoc-Hau; that their children are Dinh Ngoc Hanh, Dinh Ngoc Thanh and Dinh The Hung. Exhibit 3, issued by Vinh Long Province, established the right of Dinh Van Tam as a member of the National Police Force to receive base pay plus a family allocation in cash and consumable goods.

Also on Enclosure I, Paragraph 2, Order 3, Column 4 is reference to Birth Certificate # 2442. On Enclosure H, line 5 is the same Order Number 2442.

I appeal to you and the INS authority to reopen and to reconsider generously this case, for the husband to be reunited with his wife and son.

Sincerely,


Minh Van Tran, Director

Enclosures

✓ DINH. VAN TAM

- Hết trả lời hàng đi cũ thoai.
- Hy' do trong lịch
- chủ báo lãnh trái từ

Spokane WA. 99207.

- phụng vãn ngày 28.02-95
- vở anh bị tử chôn ở thới giờ, là thới mĩnh (thời giờ sáng, sáng chều) - anh chôn đi 21 năm (mất 1974)
- hay coi đũa, hũ. 21 năm là lý luận

DEC 12 1997

hết trả lời hàng 12/15
đi cũ thoai.

Mrs KHUC MINH THU
President of Families of Vietnamese PPA
P.O Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

22205-0635

11/01/98

TAM VAN DINH

SPOKANE WA 99207



SPD WA 992 DCR3 17:41 11/13/97

Visa 93

- Con bị tư chơn vì thời 21 tuấn
- Viết thư khác với họ.

Mrs KHUC MINH THU
President of Families of Vietnamese PPA
P.O Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

22205-0635

